



CHEMUN DE URTIJÈI

Infurmaziòns

Plata de nfurmazion dl Chemun de Urtijèi
Mitteilungsblatt der Gemeinde St. Ulrich
Foglio informativo del Comune di Ortisei

CHEMUN - GEMEINDE - MUNICIPIO
Tel. 0471 796121 - Fax 0471 797700
e-mail: ortisei@gvcc.net

www.comune.ortisei.bz.it
Sped. in A.P. - 70% - DC BOLZANO
Bimestrale - **Novembre 2004** - nr. 25

Lëures publics

Dut njenià per la streda Tavella

I lëures per slargè la streda Tavella ie unic sèurandai ala firma Heinrich Rottensteiner dl Renon. Chisc lëures che unirà a custé 150.813 Euro vejì dant de slargé la streda a na maniera che passa doi auti y sèuraprò de fé mo n tretuar da la pert dl pra. Sèn à la streda na largèza n media de 3,5 metri cun i lëures proietei uniral slargà la streda Tavella nchin a 6,5 metri. Deberieda cun chisc lëures unira nce fat la canalisazion y i calons dal'ega da nuef, n lëur che jiva bele n pez debujèn y che n à ulù aspitè per fé dut te un n iede. La proietazion ie tan inant che n possa fé l cuntràt de lëur. Davia che l finanziaimènt ne ie mo nia curì defin y ajache l scumència tosc a dlacé, scumenceran permò a giavé d'ansciuda.



Ntan i ultimi dis dla vedla Cësa dl Circolo.

Adio vedla cësa dl Circolo

Sèn iela tan inant, sun Plaza S. Antone mancia na cësa storica, na cësa che ti à per truep ani dat lerch a na lingia de artisc' per presenté si esprescios artistiches al publich, na cësa che ti à dat lerch a jëuni y lies per se ancunté, na cësa che ie suvènz stata argumènt de discusion tl luech. La cësa dl Circolo unirà fata da nuef acioche de plù lies possa pité si atività ala cumenanza. Nchin da Nadel ulessen fé la fundamènta y stizé i mures so ta tiera. Per n auter ann da Nadel ulessen avei fat su la cësa nueva y pusciblmènter, sce i lëures possa ji inant zënza disturb, lascé ite la lies per la fin dl ann 2006.

L zare jù dla vedla cësa dla Lia

Mostra d'Ert ie n lëur zite davia che la vè a sèida cun truepa d'autra cëses. I tecnics de competènza ti à cumetù ai lauranc de mèter scialdi averla ntan i lëuers acioche dut posse ji sciche proietà. Da pert dl Chemun de Urtijèi iel unì fat na seguranz per 60.000 Euro y dan scumencé a zaré jù la cësa an mo documentà la cëses ujines n cont de sfentes cun ben 800 fotografies. Do avèi zarà jù dut, uniral stizà y fat i mures de fundamènta y permò do l inviern uniral pona giavà ora l busc ulache unirà fat la sala dla manifestaziòns.

L proiet dl Arch. Siegfried Deluegg vèija dant na spèisa de ndut 4.237.289 Euro cun mubilia. La cësa ➤

Nvic

Benediscion

Do che n à pudù stlu jù i lëures pra l resservar dal'ega nuef sa Campestrins, sun Chël Piz sëura l luech Carai, cun calons dal'ega nueves nchin pra l luech de Coi, uniral n

sada 13 de nuvèmbor 2004

dala doi domesdi fat na pitla festa de benediscion.



nueva avrà trëi partimënc sëura tiera y n majer sot a tiera. La majera pert dla cubatura nterna de 6.092 m³ jirà al'ativiteies per i jëuni (43%). Per la cultura y bibliotech iel udù dant 38% dla lerch y per la Mujiga l 19%.

La gestion dl zënter per jëuni y cultura tl daunì ie bele stata argumënt de n'ancunteda cun la Lia Mostra d'Ert, La Nëus Jëuni Gherdëina y l Chemun de Urtijèi. Tlo ulessen lauré ora n cunzet y mèter a ji la fur-

mazion di nciariei a na maniera che n sibe njeniei per tēp y ëura.

L ie debujën de directives tleres, à dit Pauli Rabanser, l cunselier de chemun che se à sëurantëut de ti sté do al proiet dl Circolo. Chesc desmostra nce l cajo che la mubilia dla vedla cësa ie i ultimi dis unida destuda a chëla maniera da messëi to na frima a posta (custimënt 5.800 Euro) per rumé sù dan che i lauranc possé zaré jù la cësa.

Lëures per l Circolo

Muradëur:	Oberhauser, Lügen	837.725 €
Lëures sot a tiera, eghes:	Geobau, Bulsan	411.435 €
Isolazion sota tiera:	Zementol, Dornbirn/A	33.156 €
Mplant eletrich:	Technology Innovation, Burnech	203.685 €
Zumpradëur y spangler:	Ernst Pfeifer, Tiers	97.813 €

Cësa di Cungresc

I lëures va inant

Festa di 18 ani

N sada ai 13 de nuvèmbor ie duc i jëuni de 18 ani nviëi a n'ancunteda metuda a jì dala Nëus Jëuni Gherdëina y dal Chemun de Urtijèi. N se anconta dala 15.00 tl local di jëuni te Colonia de Urtijèi ulache l unirà fat vel juesc y quiz, daldò saral pona na funzion. Chëst ann cunterà Karl Unterkircher de si speienza sun la doi majera pizes dl mond, l K2 y l Mount Everest, tla nueva scolina Salieta. La festa finerà via cun na spaghetтата duc deberieda.

Marcià da Nadel

Chëst ann vën l marcià da Nadel dla „Locia“ metù a jì deberieda cun la berstot S'Ancunté, la Cësa de Paussa S. Durich y l Café Surëdl. l prudoc sarà da udëi y cumpré n sada ai 11 y dumënia ai 12 de dezëmbor tla sala Gisella Moroder, Cësa de Paussa S. Durich a Urtijèi dala 9 daduman ala 7 da sëira. L vën lecurdà che n possa se nuzé la garage „Stazion“ debant ntan la prima ëura.

L majer lëur nchin da Nadel sarà chel de rumé ora la pertes che vën fates da nuef y njenie ca dut per i lëures de costruzion.



Passa doi mënsch vëniel bele lauré per ressané la Cësa di Cungresc a Urtijèi. Do che n à njenia - sota tiera dan la Bibliotech - i locai per la cabina dal strom y i furniëi per l sciaudamënt, saral sën l ENEL che muessa spusté l mplant. Al Enel muessa l Chemun de Urtijèi païë 34.000 Euro per chësc lëur.

Canche chësc spustamënt sarà finà pudran mèter man cun i tlosec publics che unirà fai sot a la scela danter Cësa di Cungresc y la vedla Scola Elementera.

Davia che n ne ie mo nia tan inant da stlu sù la cësa dedoravia y i mures ne ie mo nia fai, uniral ntan l inviern fërmà i lëures. Pernan che l majer frëit sarà n pue' passà uniral pona inò jit inant cun i lëures. Tl tēp dantrite pudran nce sëurandé i ultimi lëures per chësc ressanamënt.

L'aministrazion de Chemun reingraza la popolazion per la comprenscion dl disturb sun plaza ntan i lëures pra la Cësa di Cungresc.

Dal Consiglio Comunale del 27 agosto

Il Comune acquista parte del "Col da Pincan"

La Variazione di bilancio 2004

ammonta ad un totale di 1.018.695 Euro; 97.000 Euro sono stati approvati per l'acquisto di un terreno di 97.000 m² in Val d'Anna, ove è stato ritrovato il sito del castello Stetteneck (vedi tabella a pag. 4).

Luech y Natura aveva proposto di limitare l'acquisto del terreno a qualche migliaio di metri quadri. La delibera è stata approvata con 13 voti favorevoli (10 SVP e 3 Ladins), 4 contrari (LyN) e 1 astenuto (SVP).

Frazioni ladine di Castelrotto

Nella mozione del gruppo consiliare Ladins riguardante le frazioni ladine del comune di Castelrotto è stato proposto di istituire un gruppo di lavoro che studi la possibilità di unire le frazioni ladine del Comune di Castelrotto al Comune di Ortisei. Il gruppo di lavoro avrebbe dovuto essere composto da rappresentanti di tutte e tre le forze politiche del comune nonché di alcuni rappresentanti delle frazioni ladine. Vari rappresentanti della SVP erano dell'avviso che l'iniziativa di unirsi al Comune di Ortisei, sarebbe dovuto partire dalle frazioni ladine di Oltretorrente stesse. La proposta infine non è stata approvata in quanto ha avuto 7 voti favorevoli (Ladins e LyN), 10 contrari (SVP) e 1 astenuto.

„Casa clima A“

Mozione della lista civica Luech y Natura sul rispetto delle norme per la „casa clima A“ nella progettazione e costruzione del nuovo convitto per studenti „Assudèi“: si proponeva di rispettare le norme „casa clima A“, atte a ridurre il consumo energetico del riscaldamento dell'edificio. Durante la discussione è stata avanzata la proposta di estendere le norme suddette anche agli edifici dell'IPES. 14 consiglieri erano a favore (4 LyN, 3 SVP e 3 Ladins) e 4 astenuti (SVP).

Nel regolamento edilizio

di Ortisei le norme per la „Casa clima“ sono redatte come norme/invito, cioè come sola raccomandazione a rispettarne le norme atte a ridurre il consumo di energia (art. 52 bis). Luech y Natura chiedeva di modificare tali norme, nel senso di un obbligo, considerando che le norme/invito difficilmente verrebbero rispettate.



La zona archeologica ove è stato ritrovato il sito del castello Stetteneck è stata acquistata dal Comune di Ortisei.

7 consiglieri erano a favore della mozione (LyN e Ladins), 7 contrari (SVP) e 4 astenuti (SVP).

Infrastrutture delle comunicazioni

Luech y Natura aveva proposto di stabilire un limite di ricezione per gli impianti di telefonia mobile garantendo l'uso dei telefoni cellulari solo all'aperto, mentre le telefonate con cellulare all'interno degli edifici non dovrebbero per forza essere garantite, dato che ciò richiede una maggiore potenza delle antenne trasmettenti. Nel caso che nel territorio abitato le telefonate con cellulare all'aperto fossero già possibili (come avviene tuttora) il Sindaco avrebbe avuto la possibilità di non permettere l'installazione di nuove antenne. La proposta non è stata approvata, dato che 9 consiglieri erano favorevoli (5 LyN, 2 Ladins e 3 SVP), mentre 2

erano contrari (1 SVP e 1 Ladins) e 7 astenuti (SVP).

Concessione di una servitù

Con questa delibera si sarebbe ridotta la distanza minima dal confine con la proprietà del Comune (p.f. 1012/1 C.C. Ortisei) a favore della Pensione Brunello, che intende ampliare il proprio esercizio.

Dato che parecchi consiglieri espressero dubbi sulla questione, essendo dell'avviso che non sarebbe giusto creare pericolosi precedenti a favore di un ampliamento qualitativo e/o quantitativo, il punto è stato rimandato ad altra data.

Della zona residenziale "B" - S. Giacomo 2

(„Tlancon“), è stato approvato all'unanimità il piano di recupero. È stata sottolineata la necessità di vigilare affinché il recupero avvenga nel rispetto del regolamento edilizio, soprattutto tenendo conto della particolarità dell'abitato di S. Giacomo.

Garage in Piazza S. Antonio

Vari consiglieri hanno dichiarato di essere d'accordo come principio con l'idea di realizzare un parcheggio interrato in P.zza S. Antonio, a condizione che i proprietari attigui alla piazza mostrino interesse per il progetto prendendo essi stessi l'iniziativa. Parecchi dei presenti si sono dichiarati contrari che un tale progetto venisse realizzato da imprese private.

Comunicazioni

Il consigliere Leander Moroder ha chiesto che tutto il Consiglio comunale venga invitato a partecipare a ricevimenti di tipo ufficiale, come in occasione della visita del Presidente della Camera Pierferdinando Casini, cosa che il sindaco Konrad Piazza ha accolto.

Dott. Leander Moroder

Imposta comunale sugli immobili

Scadenza

Dal primo al 20 dicembre è possibile pagare la seconda rata dell'aliquota ICI 2004: il contribuente versa l'imposta dovuta per l'intero anno, decurtata dell'acconto già versato. Ciò ovviamente non riguarda coloro che hanno pagato l'intera imposta entro il 30 giugno 2004.

Aliquote e detrazioni:

5 per mille quale aliquota ordinaria per tutti gli immobili ad eccezione dei seguenti:

- **4 per mille** per le abitazioni principali e le relative pertinenze ancorché distintamente iscritte in catasto (attenzione: la detrazione di Euro 232,41 può essere effettuata);
- **4 per mille** per le abitazioni e le relative pertinenze date in affitto con contratto registrato a soggetti residenti, a condizione che queste vengano utilizzate dal locatario come abitazione principale (attenzione: la detrazione di Euro 232,41 non può essere effettuata);
- **4 per mille** per le abitazioni e relative pertinenze concesse in uso gratuito a parenti in linea diretta e collaterale entro il secondo grado purché utilizzate come abitazione principale (attenzione: la detrazione di Euro 232,41 può essere effettuata);
- **7 per mille** per le unità abitative non locate o tenute a disposizione del soggetto passivo e relative pertinenze.

Ai fini del calcolo dell'imposta ICI le vigenti rendite catastali devono essere aumentate del **5%** ai sensi della L. 662/1996.

Detrazione 1a casa: **Euro 232,41.-**, purché i soggetti passivi o i loro parenti hanno stabilito la loro **residenza anagrafica** nell'abitazione.

Il versamento può essere effettuato:

- presso l'ufficio postale sul conto corrente n. 166397 intestato all' „Alto Adige Riscossioni S.p.A.“
- presso la banca, nella quale il contribuente ha il conto corrente, compilando sempre il bollettino di conto corrente postale.

Importo minimo:

Il versamento non è dovuto se l'imposta complessivamente dovuta per l'anno di riferimento è uguale o inferiore ad Euro 15,49.

Informazioni:

Per ulteriori informazioni è possibile contattare l'Ufficio Tributi del Comune di Ortisei dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00 ed il giovedì dalle ore 14.00 alle ore 17.00 oppure al numero di telefono 0471-782060.

Variazioni di bilancio 2004, del 27 agosto

	stanziamento precedente di competenza 2004	aumento
Le entrate		
Contributo prov. a fondo perduto - valorizzazione zona insediam. produttivi „Q3-Socrep-D“	0	403.353
Rimborsi da privati - urbanizzazione zona in sediam. produttivi „Q3-Socrep-D“	0	268.902
Contributo prov. manto erboso artificiale per il campo di calcio	0	200.000
Contributo prov. costruzione nuova scuola materna	0	77.107
Concessione servitù a favore della "Prifa sas " ed altri	5.000	22.000
Contributo prov. macchina preparazione ghiaccio (rolba)	0	16.000
Rimborso spese di urbanizzazione da parte di privati(zona Scurciá)	0	14.333
Proventi dalla gestione del bosco	30.000	10.000
Ulteriori entrate		7.000
somma variazione d'entrata	Euro	1.018.695
Le maggiori spese		
Infrastrutture primarie - zona insedi. produttivi „Q3-Socrep- D“	0	672.255
Acquisto terreno zona archeologica Castel Stetteneck	0	97.500
Interventi per la zona archeologica Castel Stetteneck	27.600	15.000
Costruzione e manutenzione dell'edificio Circolo	639.561	89.003
Contributo straord. Sciovie Ortisei s.r.l. - acquisto gatto delle nevi	0	50.000
Libro -100 anni di attribuzione borgata al Comune di Ortisei	0	35.000
Concorso spese scuole materne Roncadizza/ Oltretorrente 2000-02	1.030	22.291
Costruzione e manutenzione strade e piazze	89.000	15.000
Gestione del bosco	30.000	9.000
Contributo straord. alla Associazione turistica: fiori, cura paese	0	7.000
Contributo straord. al Circolo Artistico e Culturale per l'affitto	0	3.000
Contributo straord. - manifestazione "50 anni Cesa di Ladins"	0	1.500
Contributo straord. -libro 50 anni Lia da Mont de Gherdëina	0	1.000
Ulteriori spese		1.000
Somma variazione di spesa	Euro	1.018.549

Glücksspiele

Das Lizenzamt der Gemeinde teilt mit, dass das Gesetz über die örtlichen Glücksspiele abgeändert wurde. Davon betroffen sind die Lotterien, "Tombolas" und Glückstöpfe. Die Neuerung besteht im Wesentlichen in der Einführung der Unbedenklichkeitserklärung des territorial zuständigen Inspektorates der Staatsmonopole.

Der Veranstalter eines örtlichen Glücksspiels ist nunmehr verpflichtet, dem genannten Inspektorat eine entsprechende Mitteilung zukommen zu lassen und zwar **vor** Abhaltung der Veranstaltung sowie **vor** der vom Gesetz vorgesehenen Mitteilung an den Bürgermeister und den Landeshauptmann. Ergeht vom zuständigen Inspektorat binnen **30 Tagen ab Erhalt der Mitteilung** keine ausdrück-

liche Maßnahme, gilt die Unbedenklichkeitserklärung als erteilt.

Verweigert das Inspektorat die Unbedenklichkeitserklärung ausdrücklich oder verfügt es besondere Auflagen, werden auch der Landeshauptmann und der zuständige Bürgermeister umgehend davon informiert.

Demzufolge ist die Mitteilung für die Unbedenklichkeitserklärung spätestens 30 Tage vor der Durchführung des örtlichen Glücksspiels einzureichen.

Das Formular für diese Mitteilung an das Inspektorat der Staatsmonopole kann im Lizenzamt der Gemeinde abgeholt werden. Auch erhalten Sie in diesem Amt sämtliche weitere Informationen, die für die Abhaltung einer Lotterie, einer Tombola oder eines Glückstopfes notwendig sind.

Nfrastruteres dal sport

Šën ie bel a jughé al palé

Urtijèi ne à mo mei abù tan na bela plaza da jughé al palé sciche sën. Pasciunei de chësc sport, sculeies y truep tifosi à dala giaurida dl 2 de utober inant pudù purvé ora la plaza curida da ierba artificziela che ne à nia me n bel cialé ora, ma ula che l fej propi legrèza a jughé. La prima plaza cun ierba artificziela de Gherdëina ie a desposizion dla scuadres dal palé, la scoles y duc i nteressei.

Ndut iel 10 scuadres dal palé cun ca. 150 jugadëures che possa sën fé si training y i juesc sun la plaza njenieda cà da nuef. Ntan la prima enes iel nce stat truepa tlasses de scola che ie jites a fé l'èures de educazion fisica sun la jerba artificziela. L majer valor de na tel plaza ie che n possa jughé dut l di y nce da sèira zënza messei teni cont dla ierba. La scuadres dal palé ne muesserà sën nia plu jì a fé i prim juesc de campionat d'ansciuda y i ultimi d'autonn oradeca. N cajo de nëif tlechel palé ora la plaza y pona posson bele riesc jughé lessù. Per la scuadres iel sauri che n possa praticamënter jughé da uni ëura zënza vester tachei al tēmp. N fonz dlacià, da sasc, da stupep o mauta ie me plu n (bur) lecord. „Cun l'omologazion a post posson fé juesc de uni campionat y dantal dut per tornei ie chësta plaza drët adateda aja che n possa jughé tant che n uël" dij l'assessëur Ewald Moroder che à purtà inant chësc proiet. Lies, grupes y duc i nteressei possa jughé sun la plaza dal palé l'apustan danora pra la presidēt dl Fc Gherdëina Ivo Malsiner (tel. 0471-798624, 338-8078 960), la priorità à la scuadres di jëuni.

92 Euro al m²

Per la plaza dal palé che misura 100 x 54 metri plu l'ëur ntëur via, iel stat debujen de 90.000



Foto: N. Pitschler

La squadra di politicari (d.m.ciancia): Florian Mussner, Ivo Malsiner (arbitradëur), Veronika Stirner Brantsch, Luis Durnwalder, Konrad Piazza, Hansi Bernardi, Leander Moroder, Christian Stuflesser, Christian Moroder y Vinzenz Dellago.

Cufei: Mario Sacco, Hansi Felder, Rafael Moroder, Leopold Goller, Raimund Gros-srubatscher, Ewald Moroder, Leo Moroder y Pauli Rabansser.

chilo de sablon y 90.000 de granulat de gumi che ie unì metù danter la jerba jù. L custimënt per njenié l fonz sotite, la ierba artificziela y i lëures ntëurvìa fej ora ndut 496.320 Euro. La proietazion y la direzion di lëures à l Chemun fat nstëss cun si geom. Wolfgang Mussner. Me la ierba artificziela à custà 165.855 Euro. Chësc custimënt ie unì finanzia dal Chemun de Urtijèi cun n cuntribut dla Provinzia de 173.000 Euro (35%).



Foto: M. Hofer

I culaburadëures di media (d.m.ciancia): Veronika Stirner Brantsch, Egon Vinatzer, Gernot Mussner, Martina Rier, Luis Durnwalder, Ivo Walpoth, Max Bona, Ivo Malsiner (arbitradëur), Armin Moroder y Carl Insam. Cufei: David Lardschneider, Alexander Stuffer, Monika Bernardi, Marion Kostner y Luis Mahlknecht.

Giaurida garateda

Drët n bel di dl juech al palé iel unit a se l dé ai 2 de utober canche n à giaurì la plaza njenieda cà da nuef. De plu juesc ntan l domesdi, truepa autoriteies y na gran cumpèida de publich à valorisà dassën l sport dl palé a Urtijèi. Deplu scuadres di jëuni à fat la premiere sun la ierba nueva, i jëuni de La Locia à venciù ai undescmetri contra i Old-stars de Urtijèi, nsci iela nce stata per l Fc Cuca che à venciù cotra l Fc Urtijèi. Ala medema maniera à pona nce venciù la squadra di politicari contra i rapresentanc di media. La defrënza à tlo fat l undescmetri dl ambolt Konrad Piazza che à tucà l pel dedite fajan n gol che à bele sën scrit storia. L sël argumënt de cunfort per i journalisc' do chësc juech ie stat chël de avëi teni cont dl quorum dl'èiles.



Deliberes dla Jonta

Stredes y frabiches Scoles

Per lascé fé l proiet y la coordinazion de segurèza per l **ncrèusc nuef dal Ladinia – nudadoia**, iel unì paia ora l Ingenieurteam Bergmeister de Neustift per n custimènt de 48.637 Euro.

Per pudèi se nuzé dl grund di ujins sota tiera a fé da nuef la **Cèsa dl Circolo** iel uniral paia ora 43.818 Euro.

l lèures per fé da nuef la **Plaza de Dlieja** à custà ndut 380.783 Euro, che ie 78.000 demanco che l ne fova udù danora. N à sparanià chèsta soma davia che l ne ie nia stat debujèn de fé vel lèures udui danora n cont de roles sota tiera y aja che l droch nuef ie unì spartì te n lèur a pert.

Per l **droch de porfir** sun Plaza de Dlieja uniral paia 33.533 Euro ala firma Marmi Decor de Bulsan.

Per avèi metù ite la saleries dal'ega sun la **streda de Resciesa** vèniel paia ora 5.335 Euro a Herbert Kelder.

Per la direzion di lèures y l cont finel per i lèures da electricher pra la **garasc Stazion**, vèniel paia ora 8.626 Euro al ing. Otto Vinatzer.

Per l invièrn iel unì apustà 250 m³ de **giarà da tré sun la stredes**. L ie udù danora de paia ora 5.850 Euro ala firma Oberhollenzer de Sëlva.

La ncèria de **palé la nëif y tré giara** tla stredes Purger, Rezia y Skassa, ie unì sèurandat per cin invièrns ala firma Lip Trans per 74 Euro al'ëura.

Per sblanchejé 460m² de pareies tla **Caserma di Carabinieri** iel unì nciarià la firma Richard Profanter de Urtijèi per na spèisa de 1.849 Euro,

Per la **Scola de Mujiga** de Gherdëina vèniel sèurantèut spèises de 10.000 Euro per l sciaudamènt, la lum y l rumé su te Calonia ntan l ann de scola 2003-04.

Tla **Scola Elementera** iel stat debujèn de adatè doi tlasses nueves y de fé la izolazion dl sutèt. Tramedoi lèures ie unì seurandai ala firma Vinaholz (4.382 y 3.614 Euro).

Tla **Scolina, la Scola Elementera y la Scola Mesana** iel unì sblanchejà da nuef vel muredes. L lèur ti ie unì sèurandat al moler Christian Broll per n custimènt de 11.829 Euro.



*L proiet esecutiv de **strénjer la streda Tresval** danter la plaza dal palé y l puent dl Baga ie unì dat pro. L geom. Otto Mussner à tlo udù dant de fé na rissa de vèrt lergia n media 1,5 metri. Chèsc lèur ie unì proietà per na spèisa de 100.396 Euro.*



*Tla **Streda Sneton**, dal Berna ora, uniral fat n mur de sustèni. Chèsc lèur ti ie unì sèurandat ala frima Marco Rella de Urtijèi per n custimènt de 8.460 Euro.*

Ala **Scolina** ti vèniel dat n cuntribut de 3.339 Euro per l'atività.

L'assessëura Elisabeth Baur ie unida numineda rapresentanta nueva dl Chemun de Urtijèi tl **cumité per la scolina**.

Cultura y lies

Per i lèures archeologics „**Ciastel Stetteneck**“ vèniel paia ala firma Rizzi de Persenon la prima pert de 20.700 Euro per i lèures ntan l instà 2004.

Dal Museum Ladin Ciastel de Tor uniral cumprà 30 libri sun l'ert de fé **criples te Gherdëina** (custimènt 900 Euro).

Per **locai dla lies** tla vedla Cèsa de Paussa ie stat debujèn de fé n cuntrat nuef per l strom.

Per la **lies de Urtijèi** vèniel paia n fit de 290 Euro al mènes ala Calonia per judé a curi la spèises dla gran sala.

Al **Saslong Classic Club** Gardena-Gröden ti vèniel dat n cuntribut straordiner de 20.310 Euro.

AL **Hc Gherdëina** iel unì paia ora la segunda pert dl cuntribut che fej ora ndut 17.372 Euro.

Per la **palza dal palé** iel unì cumprà dala firma Reco de Bulsan la portes de juech y la cabines per i banc di jugadèues, per 8.511 Euro.

Autri argumènc

Per l servisc dl **Skibus a Urtijèi** ntan la sajón 2003-04 vèniel paia ora la prima pert de 55.000 Euro.

Per l servisc de **cialé sun mutons** dla scola elementera domesdi, vèniel dat n cutribut straordiner ala Comunità raionela Salten Scilier de 1.384 Euro.

Nfrastrutres

„La Curta“ vën nuzeda truep

De dezèmber iel bele cater ani da can che n ova giauri l culiamënt „La Curta“. De setèmber 2001 oven metù man a cumpedé la persones che passa sun la scela y tres l tunel y ala fin de setèmber 2004 iesen pra la scela ruvei ala cumpèida de 3.895.713 passajes y pra l tunel a 2.847.684 passages. Paredlan la somes da un ann al auter veijen che la nfrastrutura ie unida nuzeda feter unfat ntan chisc ani.

L ie daniëura la scela che vën nuzeda deplu, ntan l ultimo instà iel stat 57% de duc i passajes sun scela y d'inviern fovel l 54% ajache ilo passa de plu nce tres tunel.

Per l mantenimënt dla nfrastrutura da jì a pe paià la sozietà Secèda l 55% y Chemun de Urtijëi l 45%. Per la man publica iel nchin sën stat n custimënt de 39.048 Euro al ann. Per l 2004 fejen cont che l mantenimënt custerà ndut ntëur 80.000 €.

Orar de La Curta

Inviern:

4.12.04 – 3.04.05 dala 7.30 ala 24.00

Instà:

11.06.05 - 9.10.05 dala 7.30 ala 24.00

Ora de sajón: dala 7.30 ala 21.00

Ora de orar ie la sceles y la vëtes te tunel fërmes.



Etichette e sigilli

Per l'anno 2005 verranno distribuite nuove etichette e nuovi sigilli per l'asporto di rifiuti.

Sulle etichette sarà apposta la scritta „Comune di Ortisei 2005“ mentre sui sigilli tale scritta risulterà dall'annessa etichetta.

Le nuove etichette e sigilli potranno essere ritirati a partire da lunedì 13 dicembre 2004 presso l'Ufficio Imposte del Comune (2. piano) durante l'orario d'ufficio, ossia dal lunedì al venerdì, dalle ore 8.30 alle ore 12.00 ed anche il giovedì pomeriggio dalle ore 14.00 alle ore 17.00. A partire da gennaio 2005 verranno svuotati solamente i contenitori sigillati con le nuove etichette o sigilli.

Si fa presente che le etichette o i sigilli relativi all'anno 2004 non utilizzati, potranno essere restituiti entro e non oltre il 31.01.2005 presso l'Ufficio Imposte del Comune di Ortisei. Le etichette e i sigilli restituiti dopo il 31.01.2005 non potranno più essere stornati. Inoltre, ricordiamo ai contribuenti che al fine di ritirare o restituire etichette o sigilli è opportuno presentare sempre l'apposita tessera di riconoscimento, affinché le operazioni di registrazione vengano effettuate in modo corretto.

Informiamo che è vietato bruciare qualsiasi tipo di rifiuti domestici nelle stufe. Bruciando materiali come plastiche, nylon, confezioni per il latte, legno plastificato ecc. si producono sostanze tossiche che inquinano l'aria. Parte di queste sostanze nocive può giungere nelle abitazioni tramite infiltrazioni provenienti dalle stufe e dai camini, danneggiando così la salute degli inquilini. Oltre tutto bruciando questi materiali si rovinano i camini e le stufe.

Chi non si attiene a queste regole andrà incontro a controlli e sanzioni rilevanti.

Ricordiamo che la raccolta differenziata dei rifiuti porta dei vantaggi soltanto se effettuata in modo pulito e corretto.

Statistica de „La Curta“

mëns	scela+tunel*	permez al ann dant	permez a 2 ani dant	media al di
utober 03	75.540	- 17 %	+ 1 %	2.437
nuvèmber 03	42.634	- 6 %	- 4 %	1.421
dezèmber 03	180.657	+ 3 %	+ 23 %	5.828
jené 04	311.981	+ 15 %	+ 21 %	10.064
fauré 04	307.461	+ 15 %	+ 6 %	10.981
merz 04	229.303	- 1 %	- 1 %	7.397
auril 04	78.227	+ 38 %	+ 34 %	2.608
mei 04	58.540	- 10 %	+ 18 %	1.888
juni 04	105.558	- 19 %	+ 12 %	3.519
lugio 04	252.073	- 24 %	- 6 %	8.131
agost 04	356.792	- 9 %	- 6 %	11.509
setèmber 04	156.358	+ 5 %	- 8 %	5.212
ultimo ann	2.155.124	-1 %	+ 4,3 %	5.916

* soma danter i passages dla scela y dl tunel;

56% de chisc ie passei sun scela y 44% tres tunel.

Dumandes per leniam

L vën fat al savëi, che da sën inant y nchin ai 15 de dezëmbër iel da pudëi de ite tl ufize di conc la dumandes per leniam y lënia da tizé.

Apusté possa plu avisa:

- chëi che à la rejon de leniam da fra-biché, fajan la dumanda scritta, dajan sëura i m³ y percie che vën adurvà l leniam.

- duc chëi che uel apusté lënia da tizé dëssa passé tl ufize di conc, cherdé su l numer 0471 782008 o l'apusté tres internet (www.chemun.urtijei.bz.it), dijan tan de metri che i adrova (2 o 4 m³)

- chëi che à bosch privat y uel taië vel

lën muessa fé dumanda pra l ufize dla stazion forestale de Sëlva. L'ufize ie daviert uni lunesc dala 8 ala 12 danmesdi.

L vën pria bel de dé ite la dumandes per tēmp.

L priesc per l leniam y la lënia da tizé per l ann 2005 ie uni fat ora nscila:

Lënia da tizé	€ 23,50 al m ³
Pëc taià nstëss	€ 7,50 al m ³
Leresc taià nstëss	€ 12,50 al m ³
Pinch taià nstëss	€ 5,00 al m ³
Pëc taià dal Chemun	€ 43,50 al m ³
Leresc taià dal Chemun	€ 49,00 al m ³
Pinch taià dal Chemun	€ 40,00 al m ³



Vendù 8 partides de leniam

Chëst'ansciuda an taià n valgun iedesc leniam tl bosch de Resciesa. Chësc leniam ie pona unì vendù te ndut ot partides, tres n incant ai doi de lugio. La firma Alpenholz de Obexer Josef OHG de Tluses à cumprà dut l leniam a chisc priejes:

Partida n. I	de pëc-pinch a	40,00 € al m ³
Partida n. II	de pinch a	36,00 € al m ³
Partida n. III	de pëc a	36,00 € al m ³
Partida n. IV	de pëc da sia a	55,00 € al m ³
Partida n. V	de pëc da sia a	60,00 € al m ³
Partida n. VI	de pëc a	31,00 € al m ³
Partida n. VII	de pinch a	36,00 € al m ³
Partida n. VIII	de pëc da sia a	60,00 € al m ³

Nce sce l priesc dl leniam ie ti ultimi ani dassënn jìt dojù, iesen stai boni de tré ora n pitl davani per l Chemun.

Ai doi de agost iesen stai boni de vënder enghe l leniam sul ciuch de Resciesa dedora, scrit ora bele l'ann passà, ma che n ne fova nia boni de vënder ntlëuta ajache l manciuva la streda per ruvé sun l post. D'instà via an pona metù a post l ultimo toch dla streda furestela da Juaut y nscila an pudù dé via i passa 1.000 m³ de leniam a n priesc de 3,00 € al m³. Cumprà a Harold Schmalzl de Urtijëi. Na gran pert de chësc leniam fova tumà dal vënt de lugio dl 2003.

Per l bën dl luech

Gran pert dla populazion se à usà ala Plaza de San Durich zënza auti. Da desplajëi iel me che n valgun singuli zitadins lascia mpò i auti sun i èures dla plaza desturban la jënt che va a pé y i lauranc che muessa ruvé permez ala Cësa di Cungresc. A chësta maniera ie l Chemun sfurzà a mèter i pei de fier sun plaza.

L vën prià bel de plu respet metan i auti te garasc o tla lueges desseniedes ite a posta.

Soziales und Familie

Altersheim

Am Sonntag, 17. Oktober, fand im neuen Altersheim „San Durich“ erstmals ein Tag der offenen Türen statt. Es gab geführte Rundgänge, musikalische Einlagen und einen Wortgottesdienst in der Hauskapelle. Dem Verwaltungsrat war der Tag der offenen Tür ein großes Anliegen, da immer wieder Initiativen gesetzt werden, um die Heimbewohner in das Leben des Dorfes zu integrieren und andererseits die Bevölkerung dazu zu ermuntern den Kontakt mit unseren Senioren zu pflegen.

Derzeit leben insgesamt 54 Senioren im Altersheim, davon kommen 37 aus Gröden (20 aus St. Ulrich, 11 aus St. Christina, 6 aus Wolkenstein) und 17 aus umliegenden Ortschaften.

Dem gesamten Personal sowie dem Verwaltungsrat ergeht ein herzlicher Dank für den täglichen Einsatz und den Heimbewohnern der Wunsch für eine ruhige und besinnungsvolle Vorweihnachtszeit.

Familienwochen

Am 31. Oktober ist die dritte Auflage der Familienwochen zu Ende gegangen. Religiöse Feiern, Referate, Radiosendungen, Angebote der Sport- und Aufstiegsanlagen sowie der Pizzerias und Restaurants stellten das reiche Angebot dar, das von vielen Familien in Anspruch genommen wurde.

Die Familienwochen sollen auf die Bedeutung und auf sie Bedürfnisse der Familien aufmerksam machen. Diese Aktion ist zwar nur auf eine kurze Zeit beschränkt, die Anstrengungen und Bemühungen den Familien die größtmögliche Unterstützung zukommen zu lassen gehen jedoch weiter. Auf Landes- und Regionalebene sind Maßnahmen geplant, die an die Familien gerichtet sind. Zu nennen ist diesbezüglich die Landesdienststelle „Familienbüro“, die 2005 ihre Arbeit aufnehmen wird und die Aufgaben der Familienbildung, -begleitung, und -beratung erfüllen wird, weiters soll eine bessere Vereinbarkeit von Familie und Beruf erzielt werden. Die Vorhaben zur finanziellen Unterstützung für Familien betreffen sowohl die Einführung eines Landeskindergeldes als auch die Erhöhung und Ausdehnung des regionalen Familiengeldes. Es wird in diesen Wochen entschieden zu welchem Zeitpunkt diese Maßnahmen umgesetzt werden.

*Dr. Elisabeth Baur
Assessorin für Soziales und Familie*

Glückwünsche

Die Gemeinde St. Ulrich gratuliert

Geburten

Gabriel Moroder, J.B.Purgerstr. 32, geboren am 04.09.2004
Hannah Demetz, Reziastr. 45/33, geboren am 09.09.2004
Christian Wanker, Nevelstr. 40, geboren am 10.09.2004
Damian Piazza, Cucastr. 73, geboren am 17.09.2004
Daniel Haller, Romstr. 15, geboren am 30.09.2004
Alessia Monteleone, Reziastr. 222, geboren am 03.10.2004
Alice Moroder, Stufanstr. 36, geboren am 03.10.2004
Sophia Bernardi, Reziastr. 227/E, geboren am 04.10.2004
Gabriel Obletter, Muredastr. 63, geboren am 07.10.2004

Trauungen

Christian Putzer u. **Verena Goller**, am 18.09.2004 in St. Christina
Günther C. Runggaldier und **Anna De Biaso**, am 18.09.2004 in Runggaditsch
Klaus Mahlknecht und **Piccolruaz Grete**, am 25.09.2004 in St. Jakob
Ivan Stuffer u. **Silvia Demetz**, am 25.09.2004 in Runggaditsch
Diego L. Prinoth und **Margot A. Moroder**, am 01.10.2004
Georg Vinatzer und **Veronika Major**, am 15.10.2004

Geburtstage

Zum 95. Geburtstag:

Roman Demetz – Sulé, am 3. November
Leo Obletter – Juant, am 25. Dezember

Zum 94. Geburtstag:

Francesco Demetz – Sigat, am 17. Dezember

Zum 93. Geburtstag:

Adelheid Runggaldier - Passua Wwe. Moroder, am 25. November

Zum 92. Geburtstag:

Milly Schmalzl, am 13. November
Malia Anderlan in Obletter - Cudan, 19. November

Zum 90. Geburtstag:

Carolina Pescosta in Obletter, am 15. November
Josef Mair – Cësa Primavera, am 21. November
Alois Senoner, am 10. Dezember

Zum 85. Geburtstag:

Luitfrieda Stoll in Schmalzl, am 1. November
Antonio Kelder, am 24. Dezember
Berta Pescosta Wwe. Moroder, am 31. Dezember

Zum 80. Geburtstag:

Renate Schmalzl in Wanker, am 12. November
Antonio Spisser, am 18. November
Antonio Mussner, am 25. Dezember
Maria Elisabetta Vinatzer in Moroder, am 27. Dez.
Gusta Moroder - Solaria, am 30. Dezember

††† Todesfälle

Unser Beileid an die Verwandten

Hofmann Peter, 75 Jahre, gest. am 07.10.2004 in Bozen
Pina Rifesser - Stufan, 98 Jahre, gest. am 14.10.2004
Felix Pitscheider - Menza, 90 Jahre, gest. am 22.10.2004
Rudi Vinatzer - Zenz Pech, 80 Jahre, gest. am 22.10.2004

Auguresc

al assessëur al turism y personal de Chemun

Hansi Bernardi y si fëna Maria Christina

genitoresc dla pitla Sophia,
nasciuda ai 4 de utober 2004.



Landeshauptmann Luis Durnwalder hat am 22. September dem Gemeindeausschuss einen Kurzbesuch abgestattet. Dabei konnte über die Verwaltungstätigkeit und anstehenden Projekte berichtet werden.



Mit den sechs neuen Hinweisen auf den Straßen im Bereich des Kindergartens, der Volksschule, Mittel- und Handelsoberschule sorgt die Gemeinde St. Ulrich dafür, dass auch die Kleinsten sicher, wenn möglich auch allein und auf jeden Fall zu Fuß in die Schule kommen. AutofahrerInnen werden gebeten grundsätzlich und in besonderem Maße in Schulnähe auf die Kinder Rücksicht zu nehmen.

Cunduel

I aministradëures, cunselieres y lauranc dl Chemun de Urtijëi tol pert al duel dl geometer de Chemun Wolfgang Mussner per l uni a mancë dl stimà pere

Bera Luis Mussner da Plazola
mort ai 21 de utober, tl età de 83 ani.

Che l posse paussé tla pesc de Chël Bel Die.

Gebrauchtkleider-sammlung 2004

Am 4. und 5. November führt die Caritas in allen Südtiroler Gemeinden wieder die landesweite Gebrauchtkleidersammlung durch.

Die gelben Caritas-Säcke können, wie schon in den letzten Jahren, in der Pfarrkirche abgeholt werden. Notfalls können anstatt der gelben Caritas-Säcke auch Kartone verwendet werden, aber keine schwarzen Müllsäcke und dergleichen.

Der Container für die Altkleidersammlung wird am Donnerstag, den 4. November und am Freitag, den 5. November 2004 vor dem Pfarrhaus von St. Ulrich aufgestellt.

Die Lage auf den Gebrauchtkleidermarkt ist immer noch schwierig, deshalb können bei der Sammlung nur **gut** erhaltene Kleider, Haushaltswäsche, Schuhe und Taschen abgegeben werden. Die Kleider und Schuhe, sowie die Textilien sollen wieder getragen/verwendet werden können und nicht im Reißwolf landen. Das ist nicht nur das Anliegen der Caritas, sondern auch jenes der Kleiderspenderinnen. Schlechte und schmutzige Kleider und Schuhe müssen über den Hausmüll entsorgt werden. Der Erlös aus der Sammlung dient zur finanziellen Unterstützung der landesweiten Caritas-Dienste.



Ende der Wehrpflicht

Mit 1. Jänner 2005 gehört die Wehrpflicht in Italien nach in Kraft Treten des Gesetzes 226 vom 23. August 2004 der Vergangenheit an.

Laut einer Aussendung des Militärdistrikts von Padua müssen Jungmänner, denen aus Studiengründen ein Aufschub gewährt wurde, keinen Aufschubsantrag mehr stellen. Dies gilt sowohl für jene, die den Aufschub bis zum 30. September erhalten haben, als auch für jene, deren Aufschub am 31. Dezember verfallen würde.

Ab dem 1. Oktober müssen außerdem jene Jugendlichen, die bereits die Aufforderung zur Musterung erhalten haben oder für zusätzliche Untersuchungen an das Militärkrankenhaus verwiesen wurden, nicht mehr den Aufforderungen Folge leisten.

Leider kommen mit der Abschaffung des Wehr- und Zivildienstes den Sozialeinrichtungen viele wertvolle Helfer abhanden. Ein eigener Gesetzesvorschlag sieht ein freiwilliges Zivildienstjahr für Frauen und Männer vor. Das Gesetz wird demnächst im Südtiroler Landtag behandelt werden.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Herrn Karl Gustav Mahlknecht, 2. Stock, Gemeinde St. Ulrich.



Baukonzessionen

Ausgestellte Baukonzessionen im August – September – Oktober 2004

Autonome Provinz Bozen-Südtirol: Erneuerung der Baukonzession für das Varianteprojekt zum Bau der neuen Handelsoberschule "Raetia" in St. Ulrich - Cademiastraße

Kostner Adelaide Ludovica-Kostner Lydia Maria Carolina: Projekt zum Bau eines Wohnhauses in der Erweiterungszone "D5- Scurcià" - Scurciàstraße

Wanger S.r.l.: Varianteprojekt zum Abbruch und den Wiederaufbau der bestehenden Gebäude und zur Errichtung einer Wohnanlage - Stufanstraße

Wohnbaugenossenschaft

S.Durich Soc.coop. a.r.l.: Varianteprojekt zum Bau einer Wohnanlage für sechs Familien in der Erweiterungszone "D6-Socrep 2" - Scironstraße

Senoner Enrico, Mauroner Senoner Charlotte: Projekt zum Ausbau des ersten Obergeschosses und zum Bau eines Balkones an der Südfassade des bestehenden Wohngebäudes - Pedetlivastraße

Sovia K.G. des Raffaelli Roberto & C.: Varianteprojekt zum Abbruch und den Wiederaufbau mit Erweiterung des bestehenden Wohnhauses "Net" - Cuccastraße

Profanter Richard, Moroder Profanter Erika: Projekt zur Errichtung einer Zufahrt zum bestehenden Wohnhaus "Pra Fusel" - Nevelstraße

Insam Kilian: Projekt zum Bau eines Wintergartens am bestehenden Wohnhaus - Sacunstraße

Pitscheider Leo, Pitscheider Lucas, Pitscheider Manuela, Pitscheider Giovanna, Pitscheider Marga, Pitscheider Doris: Projekt zum Abbruch des bestehenden Wohnhauses und Projekt zum Bau einer Garage, eines Belüftungsschachtes und einer Holzhütte am bestehen-

den Wohnhaus - Stufanstraße

Stuffer Walter: Projekt zur Erweiterung und den Ausbau des zweiten Obergeschosses im bestehenden Wohnhaus - Reziastraße

Insam Steiner Claudia: Projekt zum Bau einer Einfahrt zur Erschließung des zweiten Untergeschosses des bestehenden Wohnhauses - Muredastraße

Piccolruaz Judith, Bafumo Francesco, Vinatzer Miriam Teresa, Lageder Siegfried, Senoner Leander, Parth Oskar: Varianteprojekt zum Bau eines Wohnhauses für fünf Familien in der Erweiterungszone "D6-Socrep 2" - Socrepstraße

Gherdëina G.m.b.H.: Varianteprojekt zum Bau einer Wohnanlage in der Erweiterungszone "D7-Cademia" - Cademiastraße

Urthaler Josef: Projekt für die Restaurierung und Sanierung des bestehenden Wohnhauses und die Systemierung des Geländes - Socrepstraße

Vinatzer Norbert: Projekt zum Bau einer Überdachung beim bestehenden Wohnhaus - Grohmannstraße

Holzknicht Andrea, Holknicht Arnold, Senoner Holzknicht, Patrizia: Varianteprojekt zum Ausbau des Dachgeschosses des bestehenden Wohnhauses - Grohmannstraße

Hofer Rella Monica Annamaria, Rella Giuseppe: Projekt zur qualitativen und quantitativen Erweiterung des gastgewerblichen Beherbergungsbetriebes "Garni Park" - Reziastraße

Institut für den sozialen Wohnbau des Landes Südtirol: Varianteprojekt zum Bau eines Wohnhauses mit 16 Wohneinheiten in der Erweiterungszone "D7-Cademia" - Cademiastraße

Pfarrei zur Erscheinung des Herrn - St. Ulrich: Varianteprojekt zum Abbruch und den Wiederaufbau des bestehenden Mesnerhauses - Plaza S.Durich



Veranstaltungen im Monat November 2004

1 Mo				Allerheiligen	
2 Di	20.30 Uhr	Jugendraum		Allerseelen	
				Bibelkreis mit Dr. Otto Delago	<i>Pfarrgemeinde</i>
3 Mi					
4 Do	15.00 Uhr 20.30 Uhr	Bibliothek S. Durich Cësa di Ladins	Bilderbuchkino mit Michela Rifesser Theater: Bernarda Albas Haus		<i>Bibliothek San Durich Theaterverein St. Ulrich</i>
5 Fr					
6 Sa	20.30 Uhr 19.00 Uhr	Cësa di Ladins Antoniusplatz	Theater: Bernarda Albas Haus Törggelen der Jugendgruppe St. Ulrich: für Informationen Nëus Jëuni Gherdëina 0471/799006		<i>Theaterverein St. Ulrich Jugendgruppe St. Ulrich</i>
7 So					
8 Mo	11-11.45 Uhr	Radio Gherdëina	Radiosendung: „Das Loslassen und Ablösen der Kinder in den Familien“ mit Dr. Franz Lintner u. Dr. Otto Delago		<i>Arbeitskreis kath. Männer- und Frauenbewegung</i>
9 Di	8.30 Uhr	Pfarrkirche St. Ulrich	Frauenmesse		<i>Arbeitskreis</i>
10 Mi					
11 Do				St. Martin	
12 Fr					
13 Sa	20.30 Uhr	Aula Magna in der Volksschule	Konzert des Kirchenchores Pufels und Lappach und der Grupa „De Cater“, anschliessend Tanzmusik Pufels		<i>Kirchenchor Pufels</i>
14 So					
15 Mo	17-19 Uhr 20.30 Uhr	Werkst. für psychisch Kranke „S'Ancunte“ Jugendraum	Treffen: Angehörige von Menschen mit psychischen Problemen mit Psychiater Dr. Thorsten Kalke Bibelkreis mit Dr. Otto Delago		<i>Selbsthilfegr. für Angehörige von Menschen mit psych. Problemen Pfarrgemeinde</i>
16 Di	19.15-21.45 Uhr	Alte Volksschule Lokal der Nëus Jëuni Gherdëina	Rhetorikkurs mit der Referentin Susanne Staidl		<i>KVW St. Ulrich</i>
17 Mi					
18 Do					
19 Fr	14-17 Uhr 19-22 Uhr	PC Shop St. Ulrich PC Shop St. Ulrich	EDV – Grundkurs Vorbereitung auf: ECDL-Teilprüfung Kursdauer: 15. – 29. November 2004 (insgesamt 15 Stunden) Referent: Harald Zimmerhofer Anmeldung: innerhalb 8. November 2004 unter Tel. 0471/773225 Tabellenkalkulation mit Exel Vorbereitung auf ECDL-Teilprüfung Kursdauer: 19. – 30. November Referent: Alexander Walli Anmeldung: innerhalb 12. November 2004 unter Tel. 0471/773225		<i>Bezirksservice Weiterbildung Gröden Bezirksservice Weiterbildung Gröden</i>
20 Sa					
21 So					
22 Mo	19.30-22 Uhr	St. Ulrich, Handelsoberschule	Grundkurs EDV Termin: vom 22. November bis 9. Dezember 2004 (insgesamt 6 Treffen, 15 Stunden) Referentin: Rosalia Ongaro Anmeldetermin: innerhalb 16. November 2004 unter Tel. 0471-77 32 25		<i>Bezirksservice Weiterbildung Gröden</i>
23 Di	19.15-21.45 Uhr	Volksschule Lokal der Nëus Jëuni Gherdëina	Rhetorikkurs mit der Referentin Susanne Staidl		<i>KVW St. Ulrich</i>
24 Mi	20.30 Uhr	Saal Gisella Moroder im Altersheim St. Ulrich	Diskussionsrunde: St. Ulrich! Wo stehen wir, wohin wollen wir gehen?		<i>Junge Generation SVP</i>
25 Do					
26 Fr	20.30 Uhr	Aula Magna in der Volksschule	Konzert des Haydn Orchester		<i>Jëuni de mujiga de Gherdëina</i>
27 Sa	von 9-12 Uhr und von 14-17 Uhr 17.00 Uhr 20.00 Uhr	PC Shop St. Ulrich Altersheim St. Ulrich Aula Magna in der Volksschule	Internet für Einsteiger Vorbereitung auf ECDL-Teilprüfung Referent: Dietmar Mitterer Zublasing Anmeld.: innerhalb 19. November 04 - Tel. 0471-77 32 25 Eröffnung der Krippenausstellung , von Grödner Frauen handgeschnitzt Cunzert de S. Zezilia		<i>Bezirksservice Weiterbildung Gröden Einige Frauen aus Gröden Musikkapelle St. Ulrich</i>
28 So	8.00-13.00 Uhr	Jugendlokal	Erster Adventsonntag Weihnachtsmarkt der Jungschar St. Ulrich		<i>Jungschar</i>
29 Mo					
30 Di	20.30 Uhr	Jugendraum	Bibelkreis mit Dr. Otto Delago		<i>Pfarrgemeinde</i>

Für nähere Informationen: Nëus Jëuni Gherdëina, Tel. 0471-79 90 06.



Veranstaltungen im Monat Dezember 2004

1	Mi				
2	Do	15.00 Uhr 20.30 Uhr	Alte Volksschule Lokal der Nöus Jëuni Gherdëina Bibliothek San Durich Purger's Pub	Bastelnachmittag für Grundschulkinder: Anmeldungen und Informationen: Nöus Jëuni Gherdëina: 0471/799006 Weihnachtsgeschichten mit Otto Delago Transalpin (Jazz) mit Norbert Dalsass, Roman Hinteregger, Valentin Kessler, Andi Schnoz, Marco Gotti Klöcklersingen Diasvortrag mit Marcus Pohl: Mutter Teresa und die Ärmsten der Armen	Nöus Jëuni Gherdëina Bibliothek San Durich Jëuni de mujiga de Gherdëina Kirchenchor St. Ulrich Arbeitskreis kath. Männer- und Frauenbewegung
3	Fr				
4	Sa				
5	So			Zweiter Adventsonntag Der Hl. Nikolaus besucht die Familien: Informationen und Anmeldungen: Nöus Jëuni Gherdëina: 0471-79 90 06	
6	Mo				
7	Di				
8	Mi	15.00 Uhr	Aula Magna in der Volksschule	Maria Empfängnis Generalversammlung des KVV	KVV St. Ulrich
9	Do		Alte Volksschule Lokal der Nöus Jëuni Gherdëina	Bastelnachmittag für Grundschulkinder: Informationen und Anmeldungen Nöus Jëuni Gherdëina: 0471/799006 Klöcklersingen	Nöus Jëuni Gherdëina
10	Fr				
11	Sa	9-19 Uhr	Altersheim St. Ulrich	Weihnachtsmarkt	Bezirksgem. Salten Schlern
12	So	9-19 Uhr	Altersheim St. Ulrich	Dritter Adventsonntag Weihnachtsmarkt	Bezirksgem. Salten Schlern
13	Mo	17-19 Uhr 20.30 Uhr 18.00 Uhr	Werkstatt "S' Ancunte" Jugendraum Cësa di Ladins	Weihnachtsfeier für Angehörige von Menschen mit psychischen Problemen Bibelkreis mit Dr. Otto Delago Buchvorstellung: "Calënder de Gherdëina 2005"	Selbsthilfegruppe Angehörige von Menschen mit psych. Problemen Pfarrgemeinde Union di Ladins de Gherdëina
14	Di	8.30 Uhr	Pfarrkirche St. Ulrich	Frauenmesse	Arbeitskreis
15	Mi				
16	Do		Alte Volksschule Lokal Nöus Jëuni	Klöcklersingen Bastelnachmittag für Grundschulkinder: Anmeldungen und Informationen Nöus Jëuni Gherdëina: 0471-79 90 06	Kirchenchor St. Ulrich Nöus Jëuni Gherdëina
17	Fr				
18	Sa				
19	So	6.30 Uhr	Pfarrkirche	Vierter Adventsonntag Rorate	Kirchenchor St. Ulrich
20	Mo				
21	Di				
22	Mi				
23	Do			Klöcklersingen	
24	Fr			Heilig Abend	
25	Sa			Weihnachten	
26	So			Stephanstag	
27	Mo				
28	Di				
29	Mi				
30	Do				
31	Fr			Silvester	

Für nähere Informationen: Nöus Jëuni Gherdëina , Tel. 0471-79 90 06.

Impressum

CHEMUN D'URTIJEI - Nfurmazions - Vën ora uni 2 mënc - **Diretëur resp., redatëur y fotos: Alexander Stuffer** - Cunité de redazion: dr. Elisabeth Baur , dr. Raimund Grossrubatscher,
dr. Leander Moroder - Cunzet grafich: Pentagon - Stamparia: Athesiadruck Persenon - Reg. pra l Tribunal de Bulsan, nr. 18/96 - e-mail: pl.chemun@val-gardena.com